0.0.1 Confusion of the true Dhamma II

dutiyasaddhammasammosasuttaṃ

0. Source: Savatthi

sāvatthinidānaṃ

1. “These five dhammas, O bhikkhus, lead to the confusion and disappearance of the true Dhamma. Which five?

pañcime bhikkhave dhammā saddhammassa sammosāya antaradhānāya saṃvattanti. katame pañca:

2. Here, O bhikkhus, the bhikkhus do not thoroughly learn the discourses, mixed prose and verse, expositions, verses, inspired utterances, quotations, birth stories, amazing accounts, and questions-and-answers. This, O bhikkhus, is the first dhamma that leads to the confusion and disappearance of the true Dhamma.

idha bhikkhave bhikkhu dhammaṃ na pariyāpuṇanti suttaṃ geyyaṃ veyyākaraṇaṃ gāthaṃ udānaṃ itivuttakaṃ jātakaṃ abbhutadhammaṃ vedallaṃ. ayaṃ bhikkhave, paṭhamo dhammo saddhammassa sammosāya antaradhānāya saṃvattati.

3. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus do not teach the Dhamma to others in

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu yathāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ

detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the second dhamma that leads to the confusion and disappearance of the true Dhamma.

na vitthārena paresaṃ[1] desenti. ayaṃ bhikkhave, dutiyo dhammo saddhammassa sammosāya antaradhānāya saṃvattati.

4. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus do not cause others to recite the Dhamma in detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the third dhamma that leads to the confusion and disappearance of the true Dhamma.

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu yathāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ na vitthārena paresaṃ vācenti. ayaṃ bhikkhave, tatiyo dhammo saddhammassa sammosāya antaradhānāya saṃvattati.

5. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus do not recite the Dhamma in detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the fourth dhamma that leads to the confusion and disappearance of the true Dhamma.

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu yathāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ na vitthārena sajjhāyaṃ karonti. ayaṃ bhikkhave, catuttho dhammo saddham-

[1] paraṃ - machasaṃ.

massa sammosāya antaradhānāya saṃvattati.

6. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus do not deliberately think, ponder and mentally examine the Dhamma in detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the fifth dhamma that leads to the confusion and disappearance of the true Dhamma.

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu yathāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ na cetasā anuvitakkenti, anuvicārenti, manasānupekkhanti. ayaṃ bhikkhave, pañcamo dhammo saddhammassa sammosāya antaradhānāya saṃvattati.

7. These, O bhikkhus, are the five dhammas that lead to the confusion and disappearance of the true Dhamma."

ime kho bhikkhave, pañca dhammā saddhammassa sammosāya antaradhānāya saṃvattanti.

8. "These five dhammas, O bhikkhus, lead to the persistence, non-confusion and non-disappearance of the true Dhamma. Which five?

pañcime bhikkhave, dhammā saddhammassa ṭhitiyā asammosāya anantaradhānāya saṃvattanti. katame pañca:

9. Here, O bhikkhus, the bhikkhus thoroughly learn the discourses, mixed prose and verse, expositions, verses, inspired utterances, quotations, birth stories, amazing accounts, and questions-and-answers. This, O bhikkhus, is the first dhamma that leads to the persistence, non-confusion and non-disappearance of the true Dhamma.

idha bhikkhave bhikkhu dhammaṃ pariyāpuṇanti suttaṃ geyyaṃ veyyākaraṇaṃ gāthaṃ udānaṃ itivuttakaṃ jātakaṃ abbhutadhammaṃ vedallaṃ. ayaṃ bhikkhave, paṭhamo dhammo saddhammassa ṭhitiyā asammosāya anantaradhānāya saṃvattati.

10. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus teach the Dhamma to others in detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the second dhamma that leads to the persistence, non-confusion and non-disappearance of the true Dhamma.

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu yathāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ vitthārena paresaṃ desenti, ayaṃ bhikkhave, dutiyo dhammo saddhammassa ṭhitiyā asammosāya anantaradhānāya saṃvattati.

11. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus cause others to recite the Dhamma

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu ya-

pts page 178
bjt page 290

in detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the third dhamma that leads to the persistence, non-confusion and non-disappearance of the true Dhamma.

thāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ vitthārena paresaṃ vācenti, ayaṃ bhikkhave, tatiyo dhammo saddhammassa ṭhitiyā asammosāya anantaradhānāya saṃvattati.

12. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus recite the Dhamma in detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the fourth dhamma that leads to the persistence, non-confusion and non-disappearance of the true Dhamma.

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu yathāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ vitthārena sajjhāyaṃ karonti. ayaṃ bhikkhave, catuttho dhammo saddhammassa ṭhitiyā asammosāya anantaradhānāya saṃvattati.

13. Furthermore, O bhikkhus, the bhikkhus deliberately think, ponder and mentally examine the Dhamma in detail as they have heard it, as they have learned it. This, O bhikkhus, is the fifth

puna ca paraṃ bhikkhave, bhikkhu yathāsutaṃ yathāpariyattaṃ dhammaṃ cetasā anuvitakkenti anuvicārenti manasānupekkhanti. ayaṃ bhikkhave,

dhamma that leads to the persistence, non-confusion and non-disappearance of the true Dhamma.

pañcamo dhammo saddhammassa ṭhitiyā asammosāya anantaradhānāya saṃvattati.

14. These, O bhikkhus, are the five dhammas that lead to the persistence, non-confusion and non-disappearance of the true Dhamma."

ime kho bhikkhave, pañca dhammā saddhammassa ṭhitiyā asammosāya anantaradhānāya saṃvattantīti.